

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 80 (2018)

**Heft:** 2

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Économiser le courant et baisser les coûts

**Bien que le secteur de l'agriculture utilise moins de 2 % de la consommation globale d'électricité en Suisse, des économies peuvent encore être réalisées dans les exploitations.**

Roman Engeler



Adrian Hug (à gauche) remplace Hanspeter Neukomm au comité, présidé par Bruno Gnädinger (au centre). Photo: Roman Engeler

Un nombre croissant de sections de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) étudient l'électricité et conseillent les membres dans ce domaine. Ainsi, Félix Düring, agriculteur diplômé, installateur-électricien, et ancien président d'une section de l'ASETA, a donné une conférence sur ce thème. Il a expliqué que l'on peut réduire les coûts de courant de deux manières, soit en l'utilisant (autant que possible) pendant les heures à tarif réduit, soit en consommant moins. Il a encore montré les mesures d'économie les plus efficaces et mentionné l'utilisation toujours plus fréquente de commandes intelligentes et de convertisseurs de fréquence (p. ex. pour les installations de séchage, ventilateurs ou pompes à vide), réglage optimal de la température des groupes frigorifiques et thermiques ainsi que le choix d'éclairages adéquats. Félix Düring a conclu en faisant remarquer que ces efforts ne produisaient pas toujours l'effet désiré, notamment en récupération de la chaleur, et que l'énergie « gagnée » devait ensuite être dépensée judicieusement.

### Sur la bonne voie

La section elle-même se porte bien et a fourni un surplus de travail en organisant l'assemblée des délégués de l'association faîtière en mars 2017. Cela s'est répercuté de manière positive sur les comptes, bouclés avec un joli bénéfice. Le président Bruno Gnädinger a adressé ses remerciements au comité d'organisation (quasiment celui de la section) sous forme de « smileys ». Hanspeter Neukomm a démissionné du comité après vingt-et-un ans d'activités. Son siège a été repris par Adrian Hug, âgé de 24 ans. Christian Meyer est dorénavant responsable des tests de pulvérisateurs de grandes cultures. Il a transmis son poste de trésorier à Daniel Schilling.

## Drones restés au sol

**Les drones dans l'agriculture ont constitué l'un des thèmes abordés lors de l'assemblée générale de la section vaudoise de l'ASETA. Ils n'ont cependant pas pu voler à cause des conditions météorologiques.**

Roman Engeler

Le président Jean-Luc Mayor a souhaité la bienvenue à une assistance venue nombreuse au centre cantonal de la protection civile de Gollion pour participer à l'assemblée générale de la section vaudoise de l'ASETA. Parmi les invités se trouvaient le conseiller national Jacques Nicolet, délégué du Parlement fédéral, ainsi que des représentants des sponsors, notamment fenco, Motorex et Promondis. Ils ont exprimé leurs remerciements pour la collaboration fructueuse, avant de présenter leurs produits et leurs prestations lors de brefs exposés.

Les affaires statutaires n'ont donné lieu à aucune discussion. Du fait que les comptes 2017 ont été bouclés avec un bénéfice, la cotisation reste inchangée en 2018. Le nombre de membres a légèrement diminué, toutefois quelques nouvelles adhésions ont été enregistrées à la suite du salon Swiss Expo. Les personnes responsables des tests de pulvérisateurs et des contrôles de véhicules ont signalé certaines déficiences qu'elles constatent régulièrement. Ainsi, Michel Liaudat, du Service cantonal des automobiles et de la navigation (SAN), a indiqué que 95 % des contrôles statiques faisaient état de véhicules conformes, mais qu'en revanche les attelages présentaient des défauts dans 30 % des contrôles routiers.

### Les drones offrent de nouvelles possibilités

En seconde partie de la réunion, les entreprises « Altidrone » et « Agrofly » ont présenté leurs concepts quant à l'utilisation de drones dans l'agriculture. Il a fallu renoncer aux démonstrations de vol de ces appareils en raison de la tempête « David », (ou « Friederike » en allemand). Les drones peuvent appliquer les produits phytosanitaires de manière plus efficace, durable et avec moins de manipulations, dans les vignobles ou dans des endroits difficilement accessibles autrement. On envisage aussi de les utiliser pour l'arpentage ou l'analyse (aérienne) de la production végétale.



Le président de la section Jean-Luc Mayor reçoit des informations de première main sur la technologie des drones. Photo: Roman Engeler



## Mélangeuses électriques dans le Chamau

**Les prescriptions sur la circulation routière ont été abordées à l'AG de la section Zoug de l'ASETA. Une démonstration de machines est prévue le jeudi 1<sup>er</sup> mars.**

**Heinz Röthlisberger**

« Les consommateurs veulent une nature totalement protégée, ils aspirent à la durabilité, souhaitent une protection animale exemplaire, le tout sur des fermes idylliques. Et ils ne veulent que des aliments parfaits. » C'est par ces mots que Philipp Freimann a ouvert la 62<sup>e</sup> assemblée générale de la section Zoug de l'ASETA. Quand le président voit les gens dans les grands magasins cherchant fébrilement les plus beaux et les meilleurs morceaux, il a parfois le sentiment que le consommateur souffre de quelque trouble de la perception et de la raison, a-t-il déclaré aux 80 membres et invités présents. Les comptes légèrement déficitaires présentés par le gérant, Beat Betschart, ont été acceptés à l'unanimité. La cotisation annuelle 2018 reste inchangée. Une intéressante démonstration de machines intitulée « Préparation des rations et affouragement sans tracteur » attend les adhérents le 1<sup>er</sup> mars dans le Chamau. « Au cours de cette journée, nous présenterons des mélangeuses-distributrices électriques et le nouveau système d'affouragement automatique du domaine du Chamau », a expliqué Willi Gut, du Centre de formation et de vulgarisation du Schluechthof. Il reste en outre des places libres pour le cours de conduite de tracteurs pour dames, le 10 avril au Chamau aussi. Le directeur de l'ASETA, Aldo Rui, a présenté dans son exposé les exigences qui attendent les agriculteurs et leurs véhicules.

### « Ça change d'un canton à l'autre »

La discussion s'est poursuivie entre les participants à l'assemblée au sujet des disparités cantonales sur les prescriptions de sécurité et les exigences en matière d'autorisations et d'immatriculation. Dans le canton de Zoug, un conducteur de moissonneuse-batteuse tractant sa barre de coupe derrière sa machine doit l'équiper d'une protection. Le conducteur concerné n'a jamais entendu parler d'une telle obligation dans un autre canton. Conclusion après l'évocation d'autres exemples de la même eau: si l'ordonnance sur la circulation routière vaut partout en Suisse, l'application de ses dispositions est bel et bien susceptible de varier en fonction des cantons. ■



## Tracteurs: les Soleuroises prennent le volant

**Les Soleuroises sont-elles à l'aise au volant d'un tracteur? L'AG de la section Soleure a appris que le cours 2017 a fait le plein et que celui de 2018 affiche déjà complet.**

**Dominik Senn**

En 2017, la section Soleure de l'ASETA a vu diminuer le nombre de participants aux cours de préparation au permis pour tracteur et cyclomoteur. Par contre, il n'y avait plus une place de libre au cours de conduite de tracteur pour dames qui s'est déroulé au centre agricole de l'Ebenrain (BL). Et le prochain cours de base qui aura lieu au Wallierhof, le 8 mai, affiche lui-aussi complet. C'est ce qu'a expliqué à l'assemblée générale le gérant de l'association, Beat Ochsenbein. « Les participantes ont trouvé le cours très bien. Il les a aidées à surmonter leur crainte de commettre des erreurs au volant d'un tracteur », a continué le gérant. Le programme d'activités 2018 accepté par l'assemblée prévoit un cours de formation à la conduite d'élevateurs agricoles, les 19 et 20 mars. Reconnu par la SUVA et l'OACP, il se terminera par un examen. Les 21 et 28 mars a lieu un cours de préparation au permis de tracteur et de cyclomoteur à Büren et au Wallierhof. Août sera l'époque des tests de pulvérisateurs à Witterswil, Sissach et à nouveau à Kestenholz. Le comité proposait de maintenir la cotisation à 85 francs pour 2018. L'assemblée l'a approuvé à l'unanimité. En 2017, l'association a perdu 11 membres mais enregistré 9 admissions, ce qui porte le nombre d'adhérents à 495 pour la section. Le comité a été reconduit dans son intégralité par applaudissements et c'est à l'unanimité que le nouveau réviseur, Alban Wyss, a été élu. Le directeur de l'ASETA, Aldo Rui, a attiré l'attention de l'assemblée sur les activités de l'association faîtière, notamment sur son nouveau site internet et sur les procédures de consultation en cours, qui concernent les freins de remorques ainsi que le portefaux avant des tracteurs. Il conseille à qui veut s'équiper d'opter pour des remorques à freins pneumatiques à double circuit.

### Robot de traite à l'œuvre

Beat Ochsenbein a appelé à étudier le programme d'encouragement pour le post-équipement des pulvérisateurs en dispositif de rinçage interne. Puis les participants sont allés visiter la nouvelle étable de la communauté Murer-Hänggärtner à Recherswil, avec son robot de traite. ■



**Christian Murer, caissier de la section Soleure de l'ASETA, a expliqué le fonctionnement du nouveau robot de traite.**



## Visite d'une collection de tracteurs

En prélude à leur 90<sup>e</sup> assemblée générale, les membres de l'Association genevoise des propriétaires de tracteurs (AGPT) ont eu l'occasion de visiter la collection de machines agricoles de Jean-Jacques Foëx à Confignon.

Catherine Schweizer

La 90<sup>e</sup> assemblée générale de l'Association genevoise des propriétaires de tracteurs (AGPT) était précédée d'une visite passionnante de la halle de Confignon où Jean-Jacques Foëx, assisté de son épouse Monique, expose sa collection de machines incluant 23 tracteurs, 2 chenillards, une moissonneuse-lieuse et différents outils utilisés pour le travail des vignes. Aujourd'hui à la retraite, cet agriculteur diplômé qui a travaillé comme jardinier au CICR pendant 38 ans les a patiemment restaurés lui-même.

### Nominations au comité et à la vérification des comptes

Lors de la partie statutaire, le président Christophe Berthelet a de nouveau mentionné dans son rapport annuel les interventions menées par le comité auprès des autorités pour qu'elles prennent en compte les particularités des véhicules agricoles lors de l'aménagement des routes, action par ailleurs saluée par les invités Marc Favre, président d'AgriGenève, Jean-Luc Jaton, collaborateur au Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA), et Olivier Kolly, membre du comité de l'association faîtière et président de la commission sectorielle Information. Christophe Berthelet a rappelé que les experts de l'AGPT tenaient désormais à jour la liste des pulvérisateurs à contrôler (56 en 2017) et qu'ils encaissaient eux-mêmes les frais de tests. L'effectif de la section se monte à 251 adhérents. Présentés par le gérant Bertrand Favre, les comptes 2017 clôturés avec un bénéfice de près de 2200 francs ont été approuvés sans opposition. La cotisation, inchangée en 2018, s'élève à 80 francs. Elle devrait toutefois être légèrement augmentée dans un proche avenir. C'est à l'unanimité et sous les applaudissements que Mathias Bierry, Maxime Dethurens et Steve Röthlisberger ont été reconduits dans leurs fonctions, que Thomas Läser, de Presinge, et Aurélien Lacraz, de Bar-donnex, ont été élus au comité, et que Denis Jotterand, de Meinier, a été nommé vérificateur des comptes, succédant à Laurent Vuillez.



Les membres nouvellement élus au comité, Aurélien Lacraz (à g.) et Thomas Läser entourent Christophe Berthelet, président de l'AGPT.  
Photo: Catherine Schweizer



Point principal agriculture de montagne

**1-4 mars 2018**  
**thun expo**

18<sup>ème</sup> Foire suisse de l'agriculture et exploitation forestière  
Point principal agriculture de montagne

Tous les jours de 9–17 h

Adultes : CHF 8.–, Jeunes : jusqu'à 16 ans GRATUIT  
Park-and-ride, Bus no 6 au départ de la gare

Grand choix d'exposition avec plus de 190 exposants  
Exposition d'animaux

Tous les jours : Présentation de tracteurs de collection



**www.agrimesse.ch**

## Assemblées générales



**FR**

Mardi 20 février 2018, 9 h 30

Café de la Gare, Vuadens



**JU/JB**

Samedi 10 mars 2018, 10 h

Restaurant Sur la Mont, Coeuve



**BS, BL**

Mardi 27 mars 2018, 13 h 15

Ebenrain, Sissach



**GR**

Mercredi 21 février 2018, 20 h

Restaurant zur alten Brauerei, Thusis



**AG**



**NW**

Mercredi, 21 février 2018, 20 h

Lussi's Hofmetzg, Rochushostatt, Oberdorf



**NE**

Vendredi 23 février 2018, 13 h 15

Gorgier



**VS**

Mardi 27 février 2018, 19 h

Cave les fils Maye, Rue des Caves 12, Riddes

### Soirée technique argovienne : arrimage du chargement

Mardi 20 mars 2018, de 19 h 30 à 22 h

Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Selon la loi sur la circulation routière, le chargement doit être placé de manière à ne mettre personne en danger et à ne pas tomber. Avec les distances longues et les poids de chargement plus lourds, l'agriculture est tenue, comme toute la branche du transport, de respecter cette règle. Lors de la soirée technique argovienne, nous vous donnerons des conseils précieux pour que vous puissiez arrimer facilement et correctement vos marchandises à transporter.

**Responsable du cours:** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg. L'inscription n'est pas nécessaire. Le cours est gratuit. La manifestation est ouverte à tous les intéressés.



**OW**

Jeudi 1er mars 2018, 20 h

Restaurant Adler, Kägiswil

### Cours de conduite de tracteur pour femmes

Jeudi 5 avril 2018 ou vendredi 6 avril, de 9 h à 16 h 15

Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Obtenir des explications complètes sur un tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorque, connaître des outils portés comme la pirouette ou l'andaineur à toupies et les atteler au tracteur sans stress ni contrainte de temps.

**Thèmes abordés:** maniement du tracteur, contrôles importants, manœuvres des tracteurs, des remorques et des outils portés en toute sécurité, situations dangereuses à la ferme, perception et maîtrise du terrain et de la route.

Ce cours s'adresse aux femmes qui désirent approfondir leurs connaissances pratiques des tracteurs. Le permis de circulation de la voiture ou du tracteur est demandé. Des connaissances préalables ne sont pas nécessaires.

**Responsable du cours:** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

**Prix:** CHF 110.–, matériel de cours et repas de midi inclus si le mari, le partenaire ou l'ami est un membre de AVLT; CHF 130.– pour les non-membres.

**Inscription:** jusqu'au 20 mars 2018 au Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat, Marianna Kühn, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch



**TI**

Lundi 5 marzo 2018, 19 h 30

Ristorante La Perla, S. Antonino



**SZ**

Jeudi 8 mars 2018, 20 h

Märchtstübl (Markthalle), Rothenthur



**AGRO-ENTREPRENEURS SUISSE**

Vendredi 9 mars 2018, 9 h 30

GVS Agrar, Schaffhouse

## Tests de pulvérisateurs 2018

**Du lundi 9 au vendredi 13 avril 2018 Lengnau, Liebegg et Villigen**

Un test de pulvérisateur valide de moins de quatre ans est demandé pour les contrôles PER. Les tests de pulvérisateurs de grandes cultures sont organisés par l'AVLT depuis 2012. Le gérant Thomas Voegeli est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests. Les détenteurs des pulvérisateurs de grandes cultures testés en 2014 recevront un formulaire d'inscription.



## Cours de conduite pour agricultrices et jeunes conducteurs

**Samedi 3 mars 2018, de 9 h 00 à 16 h 30**

**Institut agricole de Grangeneuve, Posieux**

Vous voulez vous familiariser, parfaire vos connaissances dans la technique et les manœuvres avec tracteurs, avec ou sans remorque, et ceci sans stress ni manque de temps... Pour cela, l'Association fribourgeoise pour l'équipement technique de l'agriculture (AFETA) met sur pied un cours de conduite d'une journée qui s'adresse particulièrement aux agricultrices et jeunes conducteurs de véhicules agricoles avec un permis valable (catégorie : B, C, D, F, G).

**Prix:** CHF 110.– pour les épouses et enfants des membres de l'AFETA et CHF 130.– pour les non-membres. Compris dans le cours: inscription, café-croissant, repas de midi, gilet de sécurité.

**Inscription:** tout de suite et jusqu'au 23 février 2018 à l'adresse suivante:

AFETA, Robert Zurkinden, robert.zurkinden@rega-sense.ch,  
tél. 079 680 16 68

## Sur la trace de l'agriculture 4.0

**Mercredi 14 mars 2018, présentations à 9 h 00 et à 13 h 30**

**Ferme de Christoph Rüttimann, Lustorf 3, Dürdingen**

Présentation et démonstration des systèmes de guidage GPS les plus modernes adaptables aux véhicules et tracteurs de toutes marques. La manifestation a lieu par tous les temps et est ouverte à toutes les personnes intéressées.



Système de guidage vu depuis le poste du conducteur.

## La campagne de tests de freins 2018

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2018. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur [www.agrotec-suisse.ch](http://www.agrotec-suisse.ch).

**Important:** les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

**Avantage:** l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:

AFETA/FVLT, Robert Zurkinden, Heitiwil 23, 3186 Dürdingen

Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours:

mercredi 28 février 2018, à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30;  
mercredi 28 mars à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30.

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 29.–.

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee, CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours: cours n° 601 : samedis 10 et 17 mars 2018, de 12 à 16 h:

Cours 603: samedis 21 et 28 avril 2018, de 13 à 17 h.

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

cours n° 402 : 4 soirs, les lundis et mercredis : 19, 21, 26, 28 mars 2018, de 19 à 21 h, à Sursee;

cours n° 403 : 4 soirs, les mardis et mercredis : 22, 23, 29, 30 mai 2018, de 19 à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes:** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 × 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 2 mars 2018 à Lucerne.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch)

## Dates des tests de pulvérisateurs 2018

**12, 13 et 14 mars 2018: tests de pulvérisateurs avec souffleuses  
15 et 16 ainsi que 19 et 22 mars 2018: tests de pulvérisateurs de grandes cultures**

Les détenteurs de pulvérisateurs qui ne recevront pas d'invitation et qui souhaitent faire contrôler leurs appareils sont priés de nous contacter (info@tvlt.ch ou 041 467 39 02).



## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2018

**Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach**

Lieu de cours	1 <sup>er</sup> jour après-midi	2 <sup>e</sup> jour + examen mercredi après-midi
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Me 21.02.2018	21.03.2018
Salez, Rheinhof Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 03.03.2018	28.03.2018
Trogen, Rest. Krone Trogen, Rest. Krone / StVA Trogen	Me 07.03.2018	04.04.2018
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Sa 17. 03.2018	18.04.2018
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 07.04.2018	09.05.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Me 11.04.2018	16.05.2018
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Me 25.04.2018	23.05.2018
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Me 02.05.2018	06.06.2018
Salez, Rheinhof Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 26.05.2018	13.06.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Me 30.05.2018	20.06.2018
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Sa 16.06.2018	20.06.2018
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa 23.06.2018	18.07.2018
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 07.07.2018	22.08.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Me 11.07.2018	29.08.2018
Trogen, Rest.Krone Trogen, Rest. Krone / SVA Trogen	Me 15.08.2018	12.09.2018

Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa 01.09.2018 19.09.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Mi 05.09.2018 26.09.2018
Salez, Rheinhof Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 15.09.2018 10. 10.2018
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa 22.09.2018 17.10.2018
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Sa 29.09.2018 24.10.2018
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Me 31.10.2018 28.11.29 18
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa 10.11.2018 05.12.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Me 21.11.2018 12.12.2018
Wangs, Parkhotel Wangs , Parkhotel / StVA Mels	Sa 24.11.2018



## Tests 2018 de pulvérisateurs de grandes cultures

La section Thurgovie effectue les tests sur les sites suivants

Lieux	Firme	Dates
Opfershofen	Jakob Hofer AG, Hansueli Frick	Me 04.04.2018
Hüttwilen	Stefan Schlatter, Hauptstrasse	Lu 09.04.2018
Frauenfeld	Beat Meier, Ifang	Je 12.04.2018
Unter-Hörstetten	Erwin Büchler, Schulstr. 7	Ma 17.04. 2018
Affeltrangen	Märla AG	Ve 20.04.2018
Engishofen	Oliver Engeli, Lerchenhof	Je 31.05. 2018
Diessenhofen	Urban Dörig, St. Katharinental	Me 06.06.2018
Kradolf	Hans Felber, Austrasse	Lu 11.06.2018
Arenenberg	BBZ, Landwirtschaftsbetrieb	Je 14.06.2018

Sont soumis aux tests tous les appareils, y compris ceux des exploitations bio, contrôlés en 2014 pour la dernière fois et toujours en usage.

**Inscription:** jusqu'au 20 mars 2018 à: VTL Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr., 9542 Münchwilen, tél.: 071 966 22 43, courriel: info@tvlt.ch

## Tests 2018 de pulvérisateurs horticoles et viticoles

### Du 19 au 29 mars 2018 Sulgen

Les appareils soumis au contrôle doivent être techniquement au point.

**Inscription:** jusqu'au 20 mars 2018 à VTL Landtechnik, Geschäftsstelle, info@tvlt.ch, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

## Voyage en Espagne de la section Thurgovie

**D'Andorre à la Costa Brava du 2 au 11 juin 2018**

- 1er jour** Voyage d'aller par le lac Léman, Lyon, Clermont-Ferrant en Auvergne, terre de volcans au cœur du Massif central et nuite dans la région de Tulle
- 2e jour** Poursuite du voyage vers le sud en passant par la région romantique de Rocamadour et le Canon des Alzou, Toulouse et son usine Airbus; visite du musée de l'avion, puis arrivée dans la principauté d'Andorre
- 3e jour** Découverte des vallées d'Andorre
- 4e jour** Trajet par Collada de Toses (un col avec des vues époustouflantes) jusqu'à Ribes de Freser, village catalan pittoresque, halte chez un producteur de mélangeuses distributrices, de citerne à purin et d'épandeurs à fumier, puis arrivée à la Costa Brava.
- 5e jour** Excursion d'un jour facultative
- 6e jour** Excursion àMontserrat et Barcelone.
- 7e jour** Visite d'une exploitation horticole à Lleida
- 8e jour** **Tour d'une journée sur la Costa-Brava** avec halte à Tossa de Mar et à Blanes où le magnifique jardin botanique compte plus de 4000 plantes différentes
- 9e jour** Voyage de retour via Perpignan et découverte du Viaduc de Millau, «l'ouvrage de tous les records». Ce pont à haubans d'une longueur de 2460 mètres franchit le Tarn à une hauteur de 270 mètres
- 10e jour** Retour (des changements de programme sont encore possibles)

Prx par personne en chambre double : CHF1590.—

Supplément pour chambre individuelle: CHF 300.—

Prestations incluses dans le prix: voyage en car moderne, péages, 9 nuitées en demi-pension, visites guidées à Andorre, Barcelone, Montserrat, tour sur la Costa Brava, visites d'exploitations, trajet en train à crémaillère à Val de Nuria, pique-nique du neuvième jour (repas de midi)

**Inscription jusqu'au 24 février 2018 auprès de:** VTL Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, tél.: 071 966 22 43  
Merci de vous inscrire immédiatement parce que le nombre de places est restreint.



### Tests de pulvérisateurs de grandes cultures

**Lundi et mardi 26 et 27 mars 2018**

**Schluechthof Cham LBBZ**

### Tests de pulvérisateurs avec souffleuses en horticulture

**3 et 4 avril 2018**

**Schluechthof Cham LBBZ.**

## Cours de conduite de tracteur pour femmes

**10 avril 2018 à Chamau, Hünenberg**

Obtenir des informations sur le tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorques, connaître des outils portés comme la pirouette ou l'andaineur à toupie et les atteler

**Renseignements et inscription:** beatbet@bluewin.ch, 041 755 11 10.

## Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### AG

**Lieux et dates de cours:** Liebegg, 24.02.2018 et 03.03.2018, à 8 h 30; Frick / FiBL, 26.04.2018 et 03.05.2018, à 18 h 30.

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'enregistrement à court terme)

### BL, BS

**Lieu et dates de cours:** Ebenrain, Sissach, 11.04.2018, 13 h 30, 31.10.2018, 13 h 30; **Lieu et dates d'examen:** MFP Münchenstein, 21.04.2018, 9 h, 17.11.2018.

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlt@bluewin.ch

### FR

**Contact:** FVLT, Laurent Guisolan, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58

### GR

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan.

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

### NE

**Contact:** M. Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

### SG, AI, AR, GL

**Cours 1:** Schwanden (STVA), 10.03.2018, de 13 h 30 à 17 h 15.

**Cours 2:** Schwanden (STVA), 10.03.2018, de 8 h 15 à 12 h.

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholt 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

### SO

**Lieux et dates de cours:** cours préparatoire à Büren, Kreisschule Dorneckberg, 21.03.2018; cours préparatoire à Wallerhof, Riedholz, 28.03.2018

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz et Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

### TG

**Lieux et dates de cours:** Fritsch, 03.03.2018, 14.03.2018; Alterswilen, 10.03.2018, 21.03.2018; Altnau, 17.03.2018, 28.03.2018; Münchwilen, 18.04.2018, 25.04.2018

**Contact:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu et date de cours:** Oulens-sous-Echallens, mars, juin et octobre 2018

**Contact:** ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prix, v.bugnon@bluewin.ch

### ZG

**cours préparatoires pour le permis de cat. G:** 16.04.2018 et 19.04.2018

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

### ZH

**Lieu et date de cours:** Strickhof, Lindau: 24.02.2018, 09.06.2018, 22.09.2018 et 17.11.2018, de 9 h 30 à 15 h 30

**Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

# Pionnier du Jura

Christian Heusler, de Lugnez (JU), a le sens de la famille. Ce quadragénaire est aux petits soins pour sa femme Rosine, mathématicienne enseignant à mi-temps, et leurs enfants Romane, Juliette, Joachim et Benjamin nés respectivement en 2011, 2013, 2015 et 2017. Il a réaménagé pour eux l'habitation de ses parents en appartement accueillant avec une vaste cuisine, des balcons et des pièces spacieuses, qui doivent simplement encore être crépis.

Christian Heusler a également rénové la ferme laitière après l'avoir reprise de son père. Par une suite de circonstances heureuses, il a hérité de l'exploitation de son oncle en 2008 et de celle de son beau-frère en 2014. Le maître agriculteur est aujourd'hui l'heureux propriétaire d'un domaine avec des animaux à l'engrais et un élevage de veaux. Il effectue la mise en place et la récolte des différentes cultures ainsi que le battage et l'ensilage du maïs avec ses propres machines, dont trois tracteurs. Il a construit une grange importante l'an passé pour pouvoir les abriter. « Depuis quatre ans, nous avons cessé la production de lait. Le temps ainsi gagné a eu un effet positif sur la vie de famille », confie-t-il.

Pierreux, marécageux ou argileux, les sols très hétérogènes de son terrain couvrent 67 hectares dont 4 se trouvent en France (Territoire de Belfort) et 7 constituent des pâturages d'estivage.

Ce féru de technique agricole s'est affilié à la section Jura/Jura bernois de l'ASETA en 1996. « Lorsque le gérant Philippe Chevillat m'a proposé en 2012 de faire partie du comité, je n'ai pas hésité une seconde et j'ai accepté. » En 2017, Christian Heusler a été élu par l'assemblée pour succéder à Pierre Sommer (nommé quant à lui président d'honneur) à la tête de la section. Dès la première année, il a donné le ton de sa présidence en mettant en route, sur la suggestion du membre Fabien Nagel, un projet de GPS pour le « precision farming » en Ajoie, qui est développé conjointement avec la société allemande Vantage Digital GmbH et dont les détails de financement et de participation seront communiqués à l'assemblée générale de mars. La section Jura/Jura bernois de l'ASETA fait figure de pionnière avec cette démarche.

« Notre section est en bonne santé financière et fonctionne bien, déclare Christian Heusler. La moyenne d'âge du comité est basse ; nous recrutons activement des nouveaux membres et veillons à ce que le championnat de conduite de tracteur organisé en marge de la Foire de Châindon serve de vitrine à notre section. » ■




---

Propos recueillis par Dominik Senn

# Les cours ASETA

## Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6130 Willisau LU
1315 *La Sarraz VD	6210 Sursee LU
1510 *Moudon VD	6276 Hohenrain LU
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6430 Schwyz SZ
1630 **Bulle FR	6472 Erstfeld UR
1786 **Sugiez FR	6702 ***Claro TI
1920 *Martigny VS	7130 Ilanz GR
1964 *Conthey VS	7302 Landquart GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7430 Thusis GR
2720 *Tramelan BE	7524 Zuoz GR
2852 *Courtetelle JU	7550 Scuol GR
3186 Düdingen FR	8180 Bülach ZH
3250 Lyss BE	8200 Schaffhausen SH
3270 Aarberg BE	8315 Lindau ZH
3421 Lyssach BE	8460 Marthalen ZH
3510 Konolfingen BE	8500 Frauenfeld TG
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweifelden BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	8625 Gossau ZH
4415 Lausen BL	9436 Balgach SG
4538 Oberbipp BE	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	* en français
5505 Brunegg AG	** en français et en allemand
6056 Kägiswil OW	*** en italien

### Vidéo sur les cours « G40 »

D'autres vidéos de machines et d'équipements agricoles sont disponibles sur le canal YouTube de Technique Agricole.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), au 056 462 32 00 ou par courriel: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## Impressum

**80<sup>e</sup> année**  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président  
Aldo Rui, directeur

### Rédaction

Tél.: 056 462 32 00  
Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger:  
[heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)  
Ruedi Burkhalter: [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

**Abonnements et changements d'adresse**  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Directeur de la publication

Roman Engeler, Case postal,  
5223 Riniken (AG)  
Tél.: 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

### annonces

Stämpfli AG, Dominik Kittelmann  
Wölflistrasse 1, Case postale, 3001 Berne  
Tél.: 031 300 63 82, [inserate@staempfli.com](mailto:inserate@staempfli.com)  
Alex Reimann, vente d'annonces  
Tél.: 079 607 46 59, [inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

### Tarif des annonces

Tarif valable : 2018  
Rabais pour la parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

### Production et expédition

AVD Goldach AG, Sulzstrasse 10–12,  
9403 Goldach (SG)

### Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse : CHF 110.– par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger : CHF 135.– (TVA exclue)

### Prochain numéro

#### Thème principal: engrais de ferme

#### Impression

Test comparatif d'épandeurs à fumier portés

#### Marché

Les pneumatiques et leurs empreintes

#### Plate-forme

Invention pour l'avenir

### L'édition 03 2018 paraîtra le 15 mars

2018.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:  
2 mars 2018